

Ҕыннывэлаллагыткы мыкатылг'ын тыг'ычгыңын коронавирус!
• Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus •

Мынго Ҕынмытлай- кынэгыткы!

Мойте
руки!

Wash your
hands!



Ҕыннывэлаллагыткы мыкатылг'ын тыг'ычгыйңын коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса! • Stop Coronavirus!

Ҕытав'ъ- еңылайкынэтык мынгэтың!

Кашляйте
в локоть!

Cough
in your elbow!



Ѓыннывэлаллагыткы мыкатылг'ын тыг'ычгыйңын коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus

Кытыл лыг'улқыыл энникэ!

Не трогайте лицо!

Don't touch
your face!



ҕыннывэлаллагыткы мыкатылг'ын тыг'ычгыйңын коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus

Малыявак ҕытвалай- кынэтык!

Соблюдайте
дистанцию!

Keep
distance!



Ҕыннывэлаллагыткы мыкатылг'ын тыг'ычгыйнын коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса · Stop Coronavirus

Яяк ҕытвалай- кынэтык!

Оставайтесь
дома!

Stay
at home!



ARCTIC Center
Arctic, Remote and Cold Territories Interdisciplinary Center
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

University of
Northern Iowa

Перевод на корякский язык О. Л. Болотаева, к.ф.н.,
доцент кафедры палеоазиатских языков, фольклора
и литературы Института народов Севера РГПУ
им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург

Translation into Koryak language by Olesya Bolotaeva,
Institute of the Peoples of the North at the Herzen State
Pedagogical University of Russia, St.Petersburg

#стопковид19 #stopcovid19

Ҕыннывэлаллагыткы мыкатылг'ын тыг'ычгыйңын коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus

Кытыл омакан атвака миңки ңынвык г'уемтэ'вилг'у!

Избегайте больших
скоплений людей!
Avoid big crowds!



Ҕыннывэлаллагыткы мыкатылг'ын тыг'ычгыңын коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus

Кыявалайкынэккык докторэн г'иңайпыманигытг'ул!

Носите маску
в общественных
местах!

Wear a mask
in public places!



ARCTIC Center
Arctic, Remote and Cold Territories Interdisciplinary Center
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

University of
Northern Iowa

Перевод на корякский язык О. Л. Болотаева, к.ф.н.,
доцент кафедры палеоазиатских языков, фольклора
и литературы Института народов Севера РГПУ
им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург

Translation into Koryak language by Olesya Bolotaeva,
Institute of the Peoples of the North at the Herzen State
Pedagogical University of Russia, St. Petersburg

#стопковид19 #stopcovid19

Ҕыннывэлаллагыткы мыкатылг'ын тыг'ычгыңын коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса · Stop Coronavirus

Ҕывэеңлайкынэгыткы ынпыг'уемтэв'илг'у!

Берегите
старейшин!

Take care
of the elders!



Ҕыннывэлаллагыткы мыкатылг'ын тыг'ычгыйңын коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus

Ҕывэеңлай- кынэгыткы увикив'!

(Чавчувенский диалект корякского)

Берегите
себя!

Keep
safe!

